

**artistic community dance**

Nationale Plattform danse danza tanz!

Kulturerbe & Praxis / Tanz & Choreografie

# danse danza tanz!

**4. Nationales Treffen**

**13. – 14.6.2026**

ZeughausKultur Brig



## artistic community dance

Nationale Plattform danse danza tanz!  
Kulturerbe & Praxis / Tanz & Choreografie

### 4. Nationales Treffen

13.-14.6.2026

ZeughausKultur Brig

### Eine Produktion

Plattform danse danza tanz!  
Trägerschaft Verein  
ACTuUM 3000 Bern

Die Werke werden in der Sprache  
der Gruppen im Booklet  
und in der Ausstellung präsentiert.

## artistic community dance

Plateforme nationale danse danza tanz!  
Patrimoine & pratique / dance & chorégraphie

### 4e Rencontre nationale

13.-14.6.2026

ZeughausKultur Brigue

### Une production

Plateforme danse danza tanz!  
Association porteuse  
ACTuUM 3000 Berne

Les œuvres sont présentées dans la  
langue des groupes, tant dans le livret  
que dans l'exposition.

## GRUSSWORT

Mit sieben Jahren Präsenz bestätigt die nationale Plattform danse danza tanz!, ehemals Projekt-Festival kulturerbe, tanz!, ihre besondere und zugleich diskrete Präsenz in der Schweizer Tanzlandschaft. Nach Luzern, Visp, Bern und Delémont ist nun Brig-Glis mit dem ZeughausKultur an der Reihe.

Diese vierte Ausgabe, in einem kleineren Format als die vorherigen, ist erneut das Ergebnis eines langen Prozesses, der im Sommer 2024 mit dem Projektaufruf begann. Vier nicht (semi) professionelle Gruppen aus dem Jura, dem Wallis und Bern arbeiteten in der Saison 2025–2026 an Neuinterpretationen von Werken, die zwischen 1985 und 2019 entstanden sind, geleitet von den Choreograf\*innen der Originalwerke. Rund 30 engagierte und leidenschaftliche Tänzer\*innen im Alter von 15 bis 40 Jahren werden mit dem Publikum das Ergebnis des Schaffens teilen. Wie bei jeder Ausgabe ist der Sonntagvormittag dem Austausch zwischen den Gruppen gewidmet – ein einzigartiger Moment von Begegnung und Teilen rund um die Tanzpraxis. Die anspruchsvolle Arbeit an einem bestehenden Werk ermöglichte es den Gruppen, sich ein choreografisches Erbe anzueignen, während die Choreograf\*innen ihre eigenen Werke reflektieren konnten und die Gruppen im kreativen Prozess der Neuinterpretation begleiteten.

Wir danken allen Institutionen herzlich, die uns unterstützen, damit das moderne, zeitgenössische und urbane Erbe der künstlerischen Bühnentanz in der Schweiz einem breiten Publikum zugänglich gemacht wird.

Toma Péronnet, Präsidium und Leitung

## MOT DE BIENVENUE

Avec sept ans de présence, la plateforme nationale danse danza tanz!, anciennement projet-festival patrimoine culturel, danse !, confirme son rôle particulier et discret dans le paysage de la danse en Suisse. Après Lucerne, Viège, Berne et Delémont, c'est donc au tour de Brig-Glis avec la ZeughausKultur.

Cette quatrième édition, de format plus réduit que les précédentes, est à nouveau le fruit d'un long processus entamé à l'été 2024 avec l'appel à projets. Quatre groupes non (semi) professionnels issus du Jura, du Valais et de Berne ont travaillé pendant la saison 2025–2026 à des réinterprétations d'œuvres créées entre 1985 et 2019, encadrés par les chorégraphes des œuvres originales. Ce sont quelques 30 danseur·euse·s engagé·e·s et passionné·e·s, âgé·e·s de 15 à 40 ans, qui partageront avec le public l'aboutissement de ces créations. Comme à chaque édition, le dimanche matin sera consacré à un temps d'échange entre les groupes, moment unique de rencontre et de partage autour de la pratique de la danse. Le choix exigeant de travailler à partir d'une œuvre existante a permis aux groupes de se réapproprier un héritage chorégraphique, tandis que les chorégraphes ont pu s'interroger sur leurs œuvres passées en les accompagnant dans le processus créatif de réinterprétation.

Un immense merci à toutes les institutions qui nous soutiennent et permettent ainsi que le patrimoine moderne, contemporain et urbain de la danse artistique de scène en Suisse soit rendu accessible à un large public.

Toma Péronnet, présidence et direction

## NATIONALE PLATTFORM DANSE DANZA TANZ! KULTURERBE & PRAXIS / TANZ & CHOREOGRAFIE

Die Plattform macht das moderne, zeitgenössische und urbane choreografische Erbe vom Beginn des 20. Jahrhunderts bis heute sichtbar, indem die künstlerische Arbeit von nicht (semi) professionellen Tanzgruppen an Werken von Künstler\*innen und Compagnien gefördert wird.

Sie schafft eine Brücke zwischen professionellen Tanzschaffenden und nicht (semi) professionellen Gruppen sowie zwischen Vergangenheit und Gegenwart. Im Zentrum stehen choreografisches Kulturerbe, Wissenstransfer und die Erschließung neuer Publikumskreise.

Die Projektidee basiert auf drei Anliegen:

- Sichtbarkeit des choreografischen Erbes,
- Vermittlung von historischem Wissen durch Tanzschaffende,
- kulturelle Teilhabe nicht professioneller Tänzer\*innen auf der Bühne.

Nicht (semi) professionelle Gruppen setzen sich praktisch mit einem Werk des choreografischen Erbes auseinander und erwerben Wissen durch eigene Erfahrung. Sie begegnen unterschiedlichen Bewegungssprachen, Techniken und Formaten und nutzen diese für ihre eigene künstlerische Arbeit.

Professionelle Tanzschaffende begleiten die Gruppen als Coaches bei der Neuinterpretation eines ihrer Werke. Sie geben ihr Wissen weiter und reflektieren ihr eigenes Werk im gegebenen Rahmen neu.

Eine Ausgabe findet alle zwei Jahre statt. Der Zeitraum zwischen zwei Ausgaben ist der Entwicklung des Formats «Workshop Choreografie» in der ganzen Schweiz gewidmet. Tanzschaffende erhalten neue Möglichkeiten, Gruppen erwerben choreografische und technische Kompetenzen, und das Publikum entdeckt das choreografische Erbe der Schweiz.

Das Projekt gliedert sich in drei Phasen:

- 1 Eine öffentliche Ausschreibung und die Auswahl von 4 bis 8 Projekten durch eine Jury;
- 2 die Erarbeitung einer 15 bis 20 minütigen Neuinterpretation unter der Leitung des Coaches;
- 3 das nationale Treffen als Höhepunkt mit Bühnenpräsentationen, Austausch und einer begleitenden Ausstellung sowie einem Booklet als Vorstellungsprogramm.

Die Plattform entfaltet dank eines breiten Netzwerks nachhaltige Wirkung und richtet sich an teilnehmende und interessierte Tanzgruppen, Tanzschaffende mit Interesse an Vermittlung und Tanzerbe sowie an ein tanzinteressiertes Publikum.

Inspiziert vom französischen Centre national de la danse und dessen Format «danse en amateur et répertoire», ist die nationale Plattform danse danza tanz! eine helvetische Weiterentwicklung davon, die Begegnung, Austausch und kulturelle Teilhabe ins Zentrum stellt und das reiche choreografische Erbe der Schweiz erfahrbar macht.

Text 2019 : Péronnet / Bischof  
Anpassungen 2026 : Toma Péronnet

## PLATEFORME NATIONALE DANSE DANZA TANZ! PATRIMOINE, PRATIQUE / DANSE & CHORÉGRAPHIE

La plateforme rend visible le patrimoine chorégraphique moderne, contemporain et urbain, du début du XXe siècle à aujourd'hui, en encourageant le travail artistique de groupes de danse non (semi) professionnels autour d'œuvres d'artistes et de compagnies.

Elle crée un pont entre les professionnel·le·s de la danse et les groupes non (semi) professionnels, ainsi qu'entre passé et présent. Le patrimoine chorégraphique, la transmission des savoirs et l'élargissement à de nouveaux publics sont au cœur du projet.

L'idée du projet repose sur trois axes :

- la visibilité du patrimoine chorégraphique,
- la transmission de connaissances historiques par des professionnel·le·s de la danse,
- la participation culturelle de danseur·euse·s non professionnel·le·s sur scène.

Les groupes non (semi) professionnels abordent concrètement une œuvre du patrimoine chorégraphique et acquièrent des connaissances par l'expérience directe. Ils et elles rencontrent différents langages de mouvement, techniques et formats artistiques, et utilisent ces expériences pour nourrir leur propre travail artistique.

Des professionnel·le·s de la danse accompagnent les groupes en tant que coaches dans la réinterprétation d'une de leurs œuvres. Ils et elles transmettent leur savoir et réinterrogent leur propre travail dans le cadre donné.

Une édition a lieu tous les deux ans. L'intervalle entre deux éditions est consacré au développement du format « atelier chorégraphie » dans toute la Suisse. Les acteur·rice·s professionnel·le·s bénéficient de nouvelles opportunités, les groupes acquièrent des compétences chorégraphiques et techniques, et le public découvre le patrimoine chorégraphique suisse.

Le projet se déploie en trois phases :

- 1 un appel à projets public et la sélection de 4 à 8 projets par un jury ;
- 2 l'élaboration d'une réinterprétation de 15 à 20 minutes dirigée par le coach ;
- 3 la rencontre nationale comme point culminant, avec des présentations scéniques, des temps d'échange et une exposition accompagnée d'un livret-programme.

Grâce à un large réseau, la plateforme génère des effets durables et s'adresse aux groupes de danse participants ou intéressés, aux professionnel·le·s de la danse intéressé·e·s par la transmission et le patrimoine, ainsi qu'à un public curieux de danse.

Inspirée du Centre national de la danse français et de son dispositif « danse en amateur et répertoire », la plateforme nationale danse danza tanz! en est une déclinaison helvétique qui place la rencontre, l'échange et la participation culturelle au cœur du projet et rend tangible le riche patrimoine chorégraphique de la Suisse.

Texte 2019 : Péronnet / Bischof  
Adaptations 2026 : Toma Péronnet

## PROGRAMM DES 4. NATIONALEN TREFFEN

### Vier Kurzstücke

Samstag 13. Juni / 19.00 h  
Sonntag 14. Juni / 17.00 h  
Dauer der Vorstellung 90'

### Einführung

#### Conférence Dansée

Deborah Hofstetter  
Marco Volta / Basel  
Zeit und Erinnerung im Tanz

### Gruppenaustausch

Sonntag 14. Juni  
11.00-14.00 h

Allen Gruppen tauschen ihre Erfahrungen im Reinterpretationsprozess untereinander aus. Es geht um konkrete Teilhabe.

### Underground 1985

Etienne Frey  
Cie Arabesque

### The Chairman Dances 1999

Oliver Dähler  
Ballet de L'Ambre

### Betwixt & Between 2008

Karin Hermes  
Agata Lawniczak  
Afree Dance Company

### Drzwüsche 2019

Anna Chiedza Spörri  
Cie.encore1x

## PROGRAMME DE LA RENCONTRE NATIONALE

### Quatre pièces courtes

Samedi 13 juin / 19.00 h  
Dimanche 14 juin / 17.00 h  
Durée de la représentation 90'

### Introduction

#### Conférence dansée

Deborah Hofstetter  
Marco Volta / Bâle  
Temps et mémoire en danse

### Échange des groupes

Dimanche 14 juin  
11.00-14.00 h

Tous les groupes échangent sur leurs expériences du processus de réinterprétation entre eux. Il s'agit ici de participation concrète.

### Underground 1985

Etienne Frey  
Cie Arabesque

### The Chairman Dances 1999

Oliver Dähler  
Ballet de L'Ambre

### Betwixt & Between 2008

Karin Hermes  
Agata Lawniczak  
Afree Dance Company

### Drzwüsche 2019

Anna Chiedza Spörri  
Cie.encore1x

## WORKSHOPS CHOREOGRAFIE 2026

Im Tanzsaal der ZeughausKultur

Was heisst choreografieren für dich?  
Kommt und erlebt die Kunst  
der Choreografie mit Künstler\*innen!

Im Vorfeld der 4. Ausgabe hat die Plattform dance danza tanz! den Walliser\*innen, die sich gerne frei bewegen und sich mit der Kunst des Tanzes beschäftigen möchten, drei Workshops Choreografie in einem einzigartigen Format angeboten: kostenlos, partizipativ, inklusiv und offen für alle ab 8 Jahren – ohne Vorkenntnisse. Während drei Stunden haben die zahlreichen Teilnehmer\*innen die Gelegenheit bekommen mit der Kunst der Choreografie zu experimentieren, allein und in der Gruppe. Ein paar Photos und ein Video wurden jeweils auf dem Instagram-Profil der Plattform gepostet.

### Etienne Frey

Samstag 10. Januar  
10.00-13.00 h  
18 Teilnehmer\*innen

### Karin Hermes

Assistenz  
Agata Lawniczak  
Sonntag 15. Februar  
10.00-13.00 h  
26 Teilnehmer\*innen

### Anna Chiedza Spörri

Sonntag 12. April  
13.00-16.00 h  
32 Teilnehmer\*innen

Die drei Workshops wurden speziell durch den Kanton Wallis unterstützt.

## ATELIERS CHORÉGRAPHIE 2026

Dans la salle de danse de la ZeughausKultur

Que signifie chorégrapheur pour toi ?  
Venez découvrir l'art de la chorégraphie avec des artistes !

En amont de la 4e édition, la plateforme dance danza tanz! a proposé aux Valaisannes et Valaisans souhaitant se mouvoir librement et aborder l'art de la danse, trois ateliers chorégraphie dans un format unique : gratuit, participatif, inclusif et ouvert à toutes et tous dès 8 ans – sans connaissances préalables. Durant trois heures, les nombreux-ses participant-e-s ont eu l'occasion d'expérimenter l'art de la chorégraphie, seul-e et en groupe. Quelques photos et une vidéo de chaque atelier ont été publiées sur le profil Instagram de la plateforme.

### Etienne Frey

Samedi 10 janvier  
10.00-13.00 h  
18 participant-e-s

### Karin Hermes

Assistance  
Agata Lawniczak  
Dimanche 15 février  
10.00-13.00 h  
26 participant-e-s

### Anna Chiedza Spörri

Dimanche 12 avril  
13.00-16.00 h  
32 participant-e-s

Les trois ateliers ont bénéficié du soutien spécifique du Canton du Valais

## ETIENNE FREY

Genève

### UNDERGROUND I & II

Création 1985  
Festival Tanzszene Luzern  
Sinopia Ensemble  
La Chaux-de-Fonds  
Musique Tom Waits

#### Distribution originale

Chorégraphie : Etienne Frey  
Danse : Cathy Dethy, Jean-Claude Pavailli & Etienne Frey.  
Lumière : Dominique Dardant  
Durée originale : 60'

#### Compagnie Arabesque

Sion  
Coach: Etienne Frey  
Direction de projet :  
Emmanuelle Derivaz

#### 7 danseuses, 1 danseur

##### 13-30 ans

Pablo Beney, Elena Betrisey,  
Jana Dahmen, Sarah Giaccari,  
Eggs Irina, Naïka Mathieu, Océane  
Seppey & Sherine Seppey.

#### Textes

Etienne Frey & Emmanuelle Derivaz

[www.etienne-frey.com](http://www.etienne-frey.com)

[www.danse-arabesque.ch](http://www.danse-arabesque.ch)

## Fusion modern-classique-théâtre Contemporain

Underground et Underground II sont des cris du cœur chorégraphiques ! Une bouche grande ouverte qui interpelle le monde, mais d'où, comme dans un cauchemar, aucun son ne sort. Nées de la rencontre avec l'œuvre phénoménale de Tom Waits, ces deux pièces offrent un corps, une vie et un langage aux laissés pour compte, à toutes celles et ceux qui, dans l'incapacité de correspondre ou se plier aux exigences de la société, sont tout simplement abandonnés, gommés, oubliés sur les bas-côtés. Ballottés entre l'espoir et le néant, spectateurs muselés d'un système aveugle qui dans sa fuite en avant, écarte impitoyablement, ils survivent. Mais au gré de leur errance, la vie continue de se frayer un chemin d'où va émerger le besoin de l'autre, de tendresse, de poésie et d'élans complices.

## Chorégraphe Etienne Frey

De Balanchine à New York en passant par Béjart à Bruxelles, de Moscou à Tokyo en posant ses valises à Cuba ou dans la plupart des pays d'Europe, Etienne Frey a dansé et chorégraphié une cinquantaine de créations aux quatre coins de la planète, là où la danse l'a porté ! Lauréat de nombreux concours internationaux, il fonde en 1984 à La Chaux-de-Fonds l'Ensemble SINOPIA. Coach, art-thérapeute, chorégraphe et professeur invité, il vit à Genève.

#### Groupe Cie Arabesque

Depuis sa fondation en 1990, l'Académie de Danse ARABESQUE permet à des passionnés de tout âge de s'épanouir dans la danse. Ayant également à cœur de contribuer au rayonnement de cet art dans le Canton du Valais, et de collaborer avec les artistes de la région, Emmanuelle Derivaz crée dans la foulée la Cie Arabesque, offrant ainsi aux élèves les plus passionnées l'opportunité de développer leurs qualités et vivre des expériences enrichissantes mariant différents arts et modes d'expression.

## Réinterprétation

Avant d'aborder la transmission de la chorégraphie, il était important que les futurs interprètes goûtent à l'univers théâtral des pièces, et qu'ils fassent connaissance avec leurs personnages si particuliers, assez éloignés de l'image que l'on peut se faire des danseurs sur scène ; qu'ils découvrent la musique de Tom Waits, et se familiarisent à travers des ateliers au travail d'acteur, de clown, et une qualité de contact physique où le toucher est primordial. Puis nous avons travaillé des suites dansantes, afin d'approcher l'aspect technique du langage d'Etienne Frey. Finalement, riches de ce processus, nous avons abordé les parties originales, tout en veillant à ce que les personnages ne disparaissent pas derrière la complexité de certains enchaînements chorégraphiques, mais au contraire, qu'ils en restent les vrais interprètes.

## OLIVER DÄHLER

Thalwill

### THE CHAIRMAN DANCES

Création 1999

Stadttheater Berne

Ballet Stadttheater

Musique John Adams

#### Distribution Originale

Choreographie : Oliver Dähler

Scénographie : Raphaël Barbier

Costumes : Catherine Voeffray

Danse : Roman Frischkencht,

Christine Jaroszewski, Beatrice Mari,

Kirsty Ross, David Romano,

Markus Imhoof, Angela Kouznetsova,

Sonia Bolani & Hasan Koru.

Durée originale : 60'

#### Ballet de l'Ambre

Delémont

Coach: Oliver Dähler

Direction de projet : Joëlle Prince

Répétition : Candice Bouduban

#### 9 danseuses

##### 15-30 ans

Ava Blanchard, Pauline Michel,

Ludivine Stegmüller, Méline Rieder,

Meryl Bürki, Emma Parziale,

Téa Pedroza, Gaïane Cuttat &

Candice Bouduban.

#### Textes

Oliver Dähler & Joëlle Prince

[www.danceproductions.ch](http://www.danceproductions.ch)

[www.balletdelambre.ch](http://www.balletdelambre.ch)

## Néo-modern-classique

### Contemporain

The Chairman Dances est la deuxième pièce qu'Oliver Dähler a créée pour le Bern Ballett après Les Contrastes (1997) sous la direction de Martin Schläpfer. Cette chorégraphie a été créée dans le cadre de la dernière soirée de Schläpfer au Stadttheater de Berne, avant qu'il ne parte pour Mayence durant la saison 1999/2000 et que Félix Duménil ne prenne la direction du Bern Ballett. Dähler est resté maître de ballet et chorégraphe au Bern Ballett jusqu'en 2002. La pièce a été créée dans une phase de bouleversements, d'adieux et de nouveaux départs qui a marqué non seulement les artistes, mais aussi l'ensemble de la troupe. Basée sur la composition éponyme The Chairman Dances de John Adams (1985), également connue sous le nom de Foxtrott for Orchestra. Le concept chorégraphique est basé sur la représentation d'un carré flottant, qui fonctionne comme un espace délimité dans lequel le comportement des individus est exploré. Les mouvements des danseurs symbolisent le jeu entre l'autodétermination et l'influence des autres. Cet espace donne lieu à des rencontres et à des conflits qui reflètent à la fois les dynamiques individuelles et collectives du groupe.

## Chorégraphe

### Oliver Dähler

Il a suivi une formation à la Royal Ballet School de Londres. Il a ensuite été engagé par le Royal Ballet of Flanders à Anvers et par le ballet du Stadttheater Bern sous la direction de Martin Schläpfer. Il travaille dans ce théâtre ainsi qu'au Théâtre de Lucerne en tant que maître de ballet, chorégraphe et médiateur de danse. Il a été cofondateur et codirecteur de l'« atempo repertory dance ensemble » à Berne et directeur artistique de Chur tanzt pendant plusieurs années. À ce jour, il a créé plus de 40 chorégraphies (notamment au Théâtre national de Mecklembourg à Schwerin, au Théâtre municipal de Berne, au Théâtre de Lucerne, au Festival de Lucerne et au Festival international de danse Steps). Il s'agit notamment de ballets narratifs accompagnés par un orchestre et de performances spécifiques à un lieu.

#### Groupe

##### Ballet de L'ambre

Le Ballet de l'Ambre, compagnie de danse Jurassienne, fondée en 1988 avec des professionnels, accueille depuis 1996 les meilleurs éléments amateurs de l'Atelier de Danse Joëlle Prince. En plus de la chance de travailler avec d'autres chorégraphes professionnels, certains danseurs ont pu s'essayer à la chorégraphie, remplissant par la même occasion un des autres buts de Joëlle Prince : offrir un entourage de qualité favorisant la créativité de chacun. Certains d'entre-eux sont devenus professionnels: Doriane Locatelli, Eugénie Rebetez, Kilian Hoffmeyer, Léa Jeambrom, Laura Hertzeisen. Le BA compte à son actif

33 créations inédites. Actuellement il est composé de 13 danseuses qui ont entre 15-30 ans. La philosophie de la compagnie est avant tout celle du partage, de la passion et de l'ouverture d'esprit où se côtoient toutes les tendances de la danse actuelle.

#### Réinterprétation

La réinterprétation s'inspire des principes de l'œuvre originale et explore les tensions entre autodétermination et influences extérieures dans un espace limité. Elle interroge l'impact des régimes de contrôle, de la surveillance et des conflits intérieurs sur la liberté individuelle. Le processus créatif valorise les capacités et la créativité des participant-e-s. À travers ateliers et exercices, chaque voix peut s'exprimer et un espace est créé pour l'expérimentation et l'épanouissement personnel. La musique minimale, inspirée de John Adams, structure le travail et crée un champ de tension entre ordre et chaos, où les cadres peuvent soutenir le mouvement ou être volontairement brisés pour affirmer liberté et autonomie. L'ensemble vise à rendre visibles la complexité des interactions humaines et les défis de l'autodétermination.

## KARIN HERMES

Berne

### **BETWIXT AND BETWEEN DIALOG WITH « ROOMS » OF ANNA SOKOLOW (1954)**

Création 2008

Centre national de la danse de Pantin  
hermesdance

Live music Jonas Tauber Trio

#### **Distribution Originale**

Choreographie : Karin Hermes

Scénographie : Jann Messerli

Lumière : Fiona Zolg

Régie : Josef Busta

Danse : Lucas Balegno, Sebastian Gehrke,  
Deborah Hofstetter, Eliane Krauer,  
Agata Lawniczak, Philia Maillardet &  
Adrian Rusmali.

Musique live Jonas Tauber Trio : Christoph  
Baumann, Tony Renold & Jonas Tauber.

#### **Afree Dance Company**

Porrentruy

Coaches : Karin Hermes &

Agata Lawniczak

Direction de projet : Amadou Dieng

#### **5 danseuses, 2 danseurs**

##### **18–40 ans**

Pierre-Alain Jolivot, Émilie Nicoulin,

Séverine Rotunno, Lucine Plumey,

Amélie Graber, Elvire Six & Amadou Dieng.

#### **Textes**

Karin Hermes & Amadou Dieng

[www.hermesdance.com](http://www.hermesdance.com)

[www.espritdanse.ch](http://www.espritdanse.ch)

## **Contemporain avec des éléments historiques**

Première partie d'une trilogie qui veut dire aussi bien « ni l'un ni l'autre » que « entre les deux » et veut aborder le thème du dialogue entre moi et toi. Influencée par la philosophie du dialogue de Martin Buber (Je et Tu), l'approche m'a ouvert de nouvelles perspectives quant à la manière d'aborder le thème de la solitude, qui est à la base de la pièce originale d'Anna Sokolow. La solitude peut être la souffrance de l'individu confronté à ses propres limites face à ses désirs, et j'ai voulu approfondir en me demandant si le désir d'entièreté en était la source. Selon Platon, il existait à l'origine un troisième être à la fois masculin et féminin, qui avait quatre bras et quatre jambes, et qui fut coupé en deux comme on coupe un fruit. Sommes-nous réduits à être une partie d'un tout? De quoi est fait ce tout? Cette question se pose d'autant plus dans notre monde envahi par la pluralité. J'aimerais citer une phrase de Martin Buber qui a énormément influencé notre processus créatif et a été une source d'inspiration pour les danseurs: « Je m'accomplis au contact du Tu, je deviens Je en disant Tu. »

## **Chorégraphe Karin Hermes**

Chorégraphe, choréologue, et danseuse, elle a fondé hermesdance en mars 2007 et développe un langage de danse qui transmet des thèmes liés à la condition humaine. Dans le processus chorégraphique, elle expérimente la déconstruction, la citation, la variation, et le collage. Son travail est basé sur l'étude d'œuvres notées de l'histoire de la danse. Depuis de nombreuses années, Karin Hermes est une spécialiste de renommée internationale du répertoire du XXe siècle. Elle s'est penchée sur les œuvres des chorégraphes suivants: Dominique Bagouet, Hanya Holm, Lester Horton, Doris Humphrey, Kurt Jooss, Alwyn Nikolais, Yvonne Rainer, Anna Sokolow, Helen Tamiris, Antony Tudor, Charles Weidman, et bien d'autres. Karin Hermes est l'auteur de partitions de notation de danse, d'ouvrages spécialisés, et de documentaires sur la danse. Depuis 2007, elle est « Associate Adviser » du Dance Notation Bureau à New York.

#### **Groupe Afree Dance Company**

Le groupe est issu d'élèves de l'école de danse créée par Amadou Dieng en 2016. Il est danseur-chorégraphe diplômé de l'École Nationale des Arts de Dakar Sénégal, moniteur J+S gymnastique et danse Sport des jeunes. Il a reçu le prix danse au Festival international de folklore et de percussion, Louga, Sénégal, et le prix de la culture de Porrentruy en 2021. L'école de danse organise des stages de danse, des concerts et spectacles, notamment dans le but de faire découvrir la culture de la danse sous différentes formes et styles.

## **Réinterprétation**

« Lorsqu'une seule goutte de couleur tombe dans une eau claire, tout se transforme. » Cette phrase marque notre réinterprétation actuelle. Le dialogue de Karin Hermes avec la chorégraphie « Rooms » d'Anna Sokolow a donné lieu en 2008 à une co-production avec le Centre national de la danse à Paris. Créée en 1954, Rooms est une œuvre majeure de l'histoire de la danse ; elle évoque la solitude des individus dans les grandes villes. Karin Hermes y ajoute la quête de la totalité, en se référant au mythe des êtres sphériques du philosophe grec Platon, où chaque moitié cherche l'autre pour redevenir complète.

Cette deuxième version du projet de réinterprétation prolonge la première version de la 3e édition 2022–2023, qui n'avait pas pu être menée à terme artistiquement pour des raisons de santé. Nous avons repris le travail trois ans plus tard, dans une constellation un peu différente, avec un groupe plus petit mais avec Amadou et où Agata a pu soutenir le travail de coaching de Karin.

En 2025/2026, nous intégrons des phrases chorégraphiques de 1954 et de 2008 et les recréons avec les danseur·euse·s de Free Dance Company. Agata Lawniczak dansait en 2008 lors de la création de Betwixt and Between, a dialog with « Rooms » by Anna Sokolow. Karin et Agata développent aujourd'hui ce travail avec Amadou Dieng et les danseur·euse·s, en expérimentant la variation, la transformation et la métamorphose — dans le même esprit : l'aventure continue !

## **ANNA CHIEDZA SPÖRRI**

Bern/London

### **DRZWÜSCHE**

Uraufführung 2019  
BETA Stage Festival Bern  
Company MEK

#### **Originale Besetzung**

Choreographie: Anna Chiedza Spörri & Muhammed Kaltuk  
Tänzer\*innen: Brian Witsch, Malin Schuler, Nina Ritter, Sophie Gerber, Davide Pillera, Giulia Esposito & Lorena Phan.  
Originale Dauer: 60'

#### **Cie.ensemble1x**

Bern  
Coach: Anna Chiedza Spörri  
Projektleitung: Nicole Voyat

#### **8 Tänzerinnen**

##### **17-21 ans**

Emilie Aeschlimann, Lia Anthamatten, Fanni Frauchiger, Aline Graf, Saya Käser, Marilù Papini, Apurnika Sathes Kumar & Emily Troxler.

#### **Texte**

Anna Chiedza Spörri & Nicole Voyat

[www.annachiedza.com](http://www.annachiedza.com)

[www.nivodance.ch](http://www.nivodance.ch)

### **Fusion zeitgenössisch mit Elementen aus dem Hip-Hop**

DRZWÜSCHE beschäftigt sich mit dem Thema der Dualität einer Identität. Wir gehen der Frage nach: Was bedeutet es für einen Menschen, zwei Kulturen in sich zu tragen? Das Stück ist eine Aufarbeitung von Erfahrungen und ein Austausch von Erlebnissen welche zum Ausdruck gebracht werden. Es ist eine Hommage an alle die sich dazwischen fühlen, für die Menschen mit Migrationshintergrund, welche lernen zwischen der Kultur ihrer Eltern und der schweizerischen Kultur zu balancieren, für die, deren Eltern aus zwei verschiedenen Ländern stammen und sich in beiden Ländern zu Hause oder/und fremd fühlen. Wir sind alle in einer Form dazwischen, denn keine Identität ist statisch. Das Gefühl überall und nirgends ganz dazuzugehören kennen die meisten.

### **Choreographin Anna Chiedza Spörri**

Anna Chiedza Spörri ist seit über fünfzehn Jahren in der Schweizer Tanzszene aktiv. Sie begann mit Hip Hop in Bern, absolvierte das internationale Trainingsprogramm an der Peri Dance in New York und bildete sich zudem in Los Angeles und London weiter. Heute pendelt sie zwischen London und der Schweiz und nutzt ihren vielfältigen tänzerischen Hintergrund in verschiedenen Produktionen. Anna fokussiert sich auf aktivistische Kunst, fusioniert Tanzstile, arbeitet mit Text und Spoken Word und thematisiert Identität, Empowerment und persönliche Realitäten. Derzeit ist sie mit ihrem eigenen Stück «Perspectives» sowie mit den Compagnien MEK und Father Politics international auf Tournee.

#### **Gruppe Cie.ensemble1x**

1996 hat Nicole Voyat die Tanztruppe Cie.ensemble1x gegründet mit dem Ziel, jungen Tänzer\*innen eine professionelle Arbeitsplattform zu bieten. Dort werden Produktionen und Projekte erarbeitet. Die Schwerpunkte liegen im Bereich der Förderung individueller Begabung und Bühnenerfahrung, der Verbesserung und Ausschöpfung der Ausdruck- und Bewegungsqualität sowie der Zusammenarbeit in der Kreation. Die Tänzerinnen und Tänzer sind stark im Kreativeprozess eingebunden. Mit 10 Produktionen konnte die cie.ensemble1x zu einer ausdrucksreifen Truppe heranwachsen und sich beim Berner Publikum behaupten. Die Zahl der Tänzer\*innen ist nicht fix. Sie variiert mit jeder neuen Produktion. Tänzer\*innen sind in der Compagnie willkommen sofern sie den Anforderungen entsprechen: gute und

solide klassische Grundlage, breites Erfahrungsspektrum in Moderndance und Contemporary Jazzdance, Bereitschaft zur Improvisation und Kollaboration. Die Compagnie dient als Sprungbrett zum Beginn einer Tanzausbildung oder zum Start der professionellen Tanzlaufbahn.

#### **Neuinterpretation**

DRZWÜSCHE erkundet das Gefühl des «Dazwischenseins» und die Dualität von Identität. Ausgehend von Spannungen zwischen verschiedenen Zugehörigkeiten richtet diese Neuinterpretation den Blick auch auf innere Zerrissenheiten in Lebensentscheidungen und Selbstwahrnehmung. Identität wird als wandelbar und vielschichtig verstanden.

Anna Spörri gibt in ihrer einfühlsamen Neuinterpretation intersektionalen Lebensrealitäten Raum. Die Tänzer\*innen teilen ihre persönlichen Erfahrungen des «Zwischen-Seins», umgesetzt in Tanz, Musik und Spoken Word. DRZWÜSCHE ist eine Begegnung mit sich selbst und anderen und eine Hommage an alle, die sich zwischen zwei Welten fühlen.

## CONFÉRENCE DANSÉE

Deborah Hofstetter & Marco Volta / Basel  
Zeit und Erinnerung im Tanz, Dauer 8'

### Déborah Hofstetter

Tanzausbildung an der Ballettschule der Oper Zürich und an der Schweizerischen Berufsfachschule für Tanz, Diplom 2000. Mitglied der Tanzkompanie des Theaters St. Gallen unter Philipp Egli. Seit 2005 freischaffende Tänzerin für verschiedene Kompanien, u.a. Cie Laura Tanner, hermesdance, Ventura Dance Company, Cie Linga, Cie Urto, Denise Lampart Cie, Kihossí, Sebastian Matthias, Sonia Rickli Performance Company, Leipziger Tanztheater, Cie Diadé und Moira Tanztheater. Seit 2019 Yoga- und Pilates-Lehrerin.

### Marco Volta

Tanzschule «Lo Studio» in Bussoleno, Italien. Ab 1994 Tänzer für Theater und Tanzgruppen in Italien, Deutschland, Österreich, Schweiz und Irland, u.a. Balletto Teatro di Torino, Tanztheater Wien, Theater St. Gallen, CoisCéim Dance Theatre und Anna Huber. Seit 2019 Mitglied des Dance On Ensemble in Berlin. Arbeit mit Cie Prototype Status, MIR Cie, Joachim Schloemer & Friends, del Rio Company und Sol Bilbao Lucuix. Tanzlehrer für professionelle Tänzer\*innen, Dozent an der ZHdK (Bachelor Contemporary Dance) und im miniMIR Education Dance Program. 2015 DAS in Tanzkultur, UNIBE.

## CONFÉRENCE DANSÉE

Deborah Hofstetter & Marco Volta / Bâle  
Temps et mémoire en danse, durée 8'

### Déborah Hofstetter

Formation à l'École de ballet de l'Opéra de Zurich et à l'École professionnelle suisse de danse, diplôme en 2000. Membre de la compagnie de danse du Théâtre de Saint-Gall sous la direction de Philipp Egli. Depuis 2005, danseuse indépendante pour diverses compagnies, notamment Cie Laura Tanner, hermesdance, Ventura Dance Company, Cie Linga, Cie Urto, Denise Lampart Cie, Kihossí, Sebastian Matthias, Sonia Rickli Performance Company, Leipziger Tanztheater, Cie Diadé et Moira Tanztheater. Depuis 2019, professeure de yoga et de Pilates.

### Marco Volta

École de danse «Lo Studio» à Bussoleno, Italie. Depuis 1994, danseur pour théâtres et groupes de danse en Italie, Allemagne, Autriche, Suisse et Irlande, notamment Balletto Teatro di Torino, Tanztheater Wien, Theater St. Gallen, CoisCéim Dance Theatre et Anna Huber. Membre du Dance On Ensemble (Berlin) depuis 2019. Travaille avec la Cie Prototype Status, MIR Cie, Joachim Schloemer & Friends, del Rio Company et Sol Bilbao Lucuix (Bâle). Enseignant pour danseur.euse.s professionnel.le.s, chargé de cours à la ZHdK (Bachelor danse contemporaine). et à la miniMIR Education Dance Program. 2015 DAS en culture de la danse, UNIBE

## artistic community dance

Nationale Plattform danse danza tanz!  
Kulturerbe & Praxis / Tanz & Choreografie  
Plateforme nationale danse danza tanz!  
Patrimoine et pratique / danse & chorégraphie

## Schweizer Tanzpreis Kulturerbe 2018

prix suisse de la danse 2018  
patrimoine chorégraphique

## Vierte Ausgabe

August 2025 bis Juni 2026  
quatrième édition  
août 2025 à juin 2026

## Vereinsvorstand

comité de direction  
Julia Wechsler, Bern/Berne  
Marc Ugolini, Bienne  
Dina Sennhauser, Flond  
Toma Péronnet, Zürich/Zurich

## Inspizienz

régie des groupes  
Amélie Albrecht  
Jeannette Salzmann  
Suzanne Meola  
Brig/Brigüe

## Licht & Technische Leitung

lumière et direction technique  
Daniel Tschanz, Bern/Berne

## Videoaufnahmen

captations  
Ehret Media, Bern/Berne

## Photografie

photographie  
Sabine Burger, Bern/Berne

## 29 Tänzerinnen & 3 Tänzer

### der vier Kurzstücke

29 danseuses et 3 danseurs  
des quatre pièces courtes

## Underground

Pablo Beney, Elena Betrisey, Jana Dahmen, Eggs Irina, Sarah Giaccari, Naïka Mathieu, Océane Seppey & Sherine Seppey.

## The Chairman Dances

Ava Blanchard, Pauline Michel, Ludivine Stegmüller, Méline Rieder, Meryl Bürki, Emma Parziale, Téa Pedroza, Gaïane Cuttat & Candice Bouduban.

## Betwixt and Between

Pierre-Alain Jolivo, Émilie Nicoulin, Séverine Rotunno, Lucine Plumey, Amélie Graber, Elvire Six & Amadou Dieng.

## Drzwüsche

Emilie Aeschlimann, Lia Anthamatten, Fanni Frauchiger, Aline Graf, Saya Käser, Marilù Papini, Apurnika Sathes Kumar & Emily Troxler.

## Projektleitungen

directions de projet  
Emmanuelle Derivaz, Joëlle Prince, Candice Bouduban, Amadou Dieng & Nicole Voyat.

## Choreograf\*Innen der Tanzwerke sowie Coachs der Neuinterpretationen

chorégraphes des œuvres et coaches des réinterprétations  
Etienne Frey, Oliver Dähler, Karin Hermes, Agata Lawniczak & Anna Chiedza Spörri.



1



3



5



6



2



4

**HERZLICHEN DANK AN ALLE  
TEILNEHMER\*INNEN FÜR EUER  
ENGAGEMENT!**

**UN GRAND MERCI À TOUS LES  
PARTICIPANTS ET PARTICIPANTES POUR  
VOTRE ENGAGEMENT !**

- 1 Betwixt & Between © Amadou Dieng
- 2 Drzwüsche © Anna Chiedza Spörri
- 3 The Chairman Dances © Oliver Dähler
- 4 Underground © Emmanuelle Derivaz
- 5 Deborah Hofstetter
- 6 Marco Volta © Jubal Battisti

Photo: Drzwüsche 2019 Company MEK © Martin Obrist  
Gestaltung: zeitgeist.ch  
© 2026 dansedanzatanz

Die vierte Ausgabe 2025–2026 wurde unterstützt durch:  
La 4e édition 2025–2026 a été soutenue par :

ERNST GÖHNER  
STIFTUNG



STANLEY THOMAS  
JOHNSON  
STIFTUNG



SWISSLOS  
Kultur Kanton Bern

ΔΠΓ  
Le Canton du Valais  
encourage la culture  
Der Kanton Wallis  
förderet Kultur

Stiftung  
Anne-Marie  
Schindler

Claire Sturzenegger-  
Jeanfavre Stiftung

BRIG GLIS  
Kulturkommission  
Brig-Glis

FONDATION  
OERTLI  
STIFTUNG

stiftung **corymbo**



La Chaux-de-Fonds  
MÉTROPOLE HORLOGÈRE

JURA **CH**  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

Durchgeführt in:  
Réalisé à :

ZEUGHAUS  
KULTUR  
BRIG

Mitgliedschaften:  
Affiliations :

danse **Suisse**

Tanzvermittlung.ch


**FAH2** ANFANGS- und FORTGESCHRITTENE

Dank:  
Remerciement :

**sapa** Stiftung SAPA, Swiss Art & Culture Foundation, Stiftung für Schweizer Kunst, Swiss Foundation of the Performing Arts

**spheriq**

Webdesign unterstützt durch:  
Webdesign soutenu par :

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI  
Bundesamt für Kultur BAK  
Office fédéral de la culture OFC  
Ufficio federale della cultura UFC  
Uffizi federal da cultura UFC

Mehr Infos / Plus d'infos  
[www.dansedanzatanz.ch](http://www.dansedanzatanz.ch)

